
SLOVENSKÝ NÁRODOPIŠ



Z obsahu: SALNER, P.: Tolerancia a intolerancia vo veľkých mestách Strednej Európy.
LUTHER, D.: Spoločenské konflikty v poprevratovej Bratislave (1919 - 1924).
ELIÁŠ, P.: Náčrt analýzy interakcie „človek a prostredie“.
BENČÍKOVÁ, I.: Jarmočné piesne na Slovensku.
SIROVÁTKA, O.: Der ethnische Humor.

Na obálke:

Detaily titulných stránok jarmočných tlačí z konca 19. storočia. K článku I. Benčíkovej Príspevok ku štúdiu jarmočných piesní na Slovensku.

Toto číslo sponzoruje folklórny súbor Lúčnica a Slovenská poľnohospodárska banka

Dear Reader,

Slovenský národopis (Slovak Ethnology) is a quarterly with a long tradition, edited in the Slovak language by the Institute of Ethnology of the Slovak Academy of Sciences in Bratislava, Slovakia. This review publishes papers from all spheres of Slovak folk culture, past and present, including minorities and Slovaks abroad. The journal's articles range from research on the folk culture of every region of Slovakia (folk architecture, arts and crafts, costumes and clothing, folktales, songs, customs, traditions, etc.) through information on activities of ethnological research centres and museums, archival materials, book reviews to theoretical and comparative analyses of topical issues. The most interesting studies are published in English, and all the articles in Slovak have extended English summaries.

As the only periodical specifically devoted to the comparative study of Slovak folk, *Slovenský národopis* deepens the understanding of folk cultures throughout the world.

By becoming a regular subscriber of *Slovenský národopis* you will help to support an authoritative review for everyone interested in Slovak folk culture.

HLAVNY REDAKTOR
Milan Leščák

VYKONNÉ REDAKTORKY
Lubica Chorváthová
Zora Vanovičová

REDAKČNÁ RADA

Stanislav Brouček, Lubica Droppová, Božena Filová, Emília Horváthová, Václav Hrníčko, Josef Jančář, Milan Kiripolský, Soňa Kovačevičová, Eva Krékovičová, Martin Mešša, Ján



SLOVENSKÝ NÁRODOPIS

OBSAH

ŠTÚDIE

- Salner Peter: Tolerancia a intolerancia vo veľkých mestách Strednej Európy (model Bratislava) 3
- Luther Daniel: Spoločenské konflikty v poprevratovej Bratislave (1919-1924) 16
- Eliáš Pavol: Človek a rastlinstvo: náčrt analýzy interakcie „Človek a prostredie“ v modelových územiach obcí Dobrá Niva a Michalková 30
- Benčíková Ivona: Príspevok ku štúdiu jarmočných piesní na Slovensku 44
- Sirovátka Oldřich: Der ethnische Humor (v nemčine) 55

DISKUSIA

- Jakubíková Kornélia: Je etnická identifikácia funkciou jazyka a kultúry? 60

MATERIÁLY

- Churý Slavko: Pestovanie a choroby zemiakov v polovici 19. storočia v zrkadle archívneho materiálu z Liptova 65
- Slavkovský Peter: História jedného družstva 69
- Vidová Regina - Zajonc Juraj: Tvorba, použitie a význam systému banky dát a fondu čiernobielych fotografických pozitívov FOPO v NÚ SAV 80

ROZHLADY - SPRÁVY - GLOSÝ

- Švecová Soňa: PhDr. Josef Kandert, CSc., päťdesiatnikom 84
- Leščák Milan: Za Oldřichom Sirovátkom (1925-1992) 85
- Slavkovský Peter: Ján Hyčko (1915-1993) 87
- Výsledky výskumných úloh NÚ SAV a KE FFUK v roku 1992 88
- Leščák Milan: Konferencia Folklór v identifikačných procesoch spoločenstva 90
- Kaľavský Michal: Konferencia "Mniejszosci narodowe i religijne w pokomunistycznej Europie srodkowo-wschodniej" 92
- Kadlecová Andrea: Čo sa skrýva za skratkou PPPP? 92
- Paličková Jarmila: 2. Konferencia EASA 95
- Elišová Eva: Sommerakademie - Volkskultur 1992 98

- Danglová Olga: Polskie Towarzystwo Ludoznawcze - bilancia funkčného obdobia 1989-1992. 99
- Záverečný protokol Etnofilm Čadca 1992 101
- Kaľavský Michal: Výstava „Objektívom Pavla Socháňa“ 101
- Mušinka Mykola: Národopisná činnosť Oresta Zilynského. 102

RECENZIE - ANOTÁCIE

- Neznámi Rómovia (Michal Kaľavský) 110
- Ethnokulturelle Prozesse in Gross-Städten Mitteleuropas, - Leute in der Gross-Stadt, - Lidé města I. Pražané - jiní - druzí - cizí. (Katarína Popelková) 112
- Engman M.(ed.): Ethnic Identity in Urban Europe (Gabriela Kiliánová) 114
- Sytuacja mniejszościowa i tożsamość (Jarmila Paličková) 117
- Hola, hola, pastuškové (Eva Krekovičová) . 118
- Naulko V.I. a kol.: Kultura i pobut naselenna Ukrainy (Mykola Mušynka) 120
- Etnokultúrny vývoj na južnom Slovensku (Michal Kaľavský) 121
- ANOTÁCIE 123

CONTENTS

STUDIES

- Salner Peter: Tolerance and Intolerance in Capitals of Central Europe (the Bratislava Model) 3
- Luther Daniel: Social Conflicts in Bratislava in the Post-Overtum Years 1919-1924 16
- Eliáš Pavol: Man and Flora: An Analytic Outline of the Interaction of Man and the Environment in the Territorial Model of the Dobrá Niva and Michalková cadastral areas 30
- Benčíková Ivona: A Study of Market-Fair Songs in Slovakia 44
- Sirovátka Oldřich: Der Ethnische Humor (in German). 55

DISCUSSION

- Jakubíková Kornélia: Is the Ethnic Identification Function of Language and Culture? 60

MATERIALS

Churý Slavko: Potatoes, their Growing and Diseases in the 19th Century as Reflected in Archive Material from Liptov Region	65
Slavkovský Peter: History of One Farming Cooperative	69
Vidová Regina - Zajonc Juraj: Concept, Application and Relevance of a Databasis System and an Archive of Black-and-White Photographes /FOPO/ in the Institute of Ethnology, SAS, Bratislava	80

HORIZONS-NEWS-GLOSSARY

Švecová Soňa: PhDr. Josef Kandert, CSc. fiftier	84
Leščák Milan: To the Memory of Oldřich Sirovátka (1925-1992).	85
Slavkovský Peter: Ján Hyčko (1915-1993).....	87
The results of research projects of Institute of Ethnology of Slovak Academy of Sciences and of the Department of Ethnology at Comenius University in 1992	88
Leščák Milan: The Conference „Folklore in the Identification Process of Society”	90
Kaľavský Michal: The Conference „National and Confessional Minorities in Post-Communist East-Central Europe”	92
Kadlecová Andrea: What is Hidden Behind the Acronym PPPP?	92
Paličková Jarmila: The Second Conference of EASA	95
Eliášová Eva: Sommerakademie - Volkskultur 1992	98
Danglová Oľga: The Polish Towarzystwo Ludoznawcze - the Evaluation of the Functional Period 1989-1993	99
The Final Record from the Etnofilm Čadca 1992 ...	101
Kaľavský Michal: The Exhibition “By Object-Lens of Pavol Sochán”	101
Mušinka Mykola: The ethnographic activities of Orest Zilynskyj	102
BOOK REVIEWS - ANNOTATIONS	110

INHALT

STUDIEN

Salner Peter: Toleranz und Intoleranz in den grossen Städten Mitteleuropas (Modell Bratislava)	3
Luther Daniel: Gesellschaftliche Konflikte in Bratislava (1919-1924)	16
Eliáš Pavol: Mensch und Flora: eine Skizze der Analyse der Interaktion „Mensch-Umwelt” in	

den Modellgebieten der Gemeinden Dobrá Niva und Michalková	30
Benčíková Ivona: Beitrag zum Studium der Bänkelgesänge in der Slowakei	44
Sirovátka Oldřich: Der ethnische Humor (in deutscher Sprache)	55

DISKUSSION

Jakubíková Kornélia: Ist die ethnische Identifikation Funktion der Sprache und Kultur?.....	60
---	----

MATERIALIEN

Churý Slavko: Anbau und Kartoffelkrankheiten in der Mitte des 19. Jahrhunderts im Spiegel des Archivmaterials von Liptov	65
Slavkovský Peter: Die Geschichte einer LPG	69
Vidová Regina - Zajonc Juraj: Bildung, Anwendung und Bedeutung des Systems der Datenbank und des Fonds der schwarzweiss fotografischer Positive FOPO im Ethnologischen Institut der Slowakische Akademie der Wissenschaften	80

RUNDSCHAU - NACHRICHTEN - GLOSSEN

Švecová Soňa: PhDr. Josef Kandert, CSc., fünfzigjährig	84
Leščák Milan: Nachruf an Oldřich Sirovátka (1925-1992)	85
Slavkovský Peter: Ján Hyčko (1915-1993)	87
Ergebnisse der Forschungsprojekte des Ethnologischen Institutes bei der Slowakischen Akademie der Wissenschaften und des Lehrstuhls für Ethnologie der Komenskýs Universität im Jahre 1992	88
Leščák Milan: Internationale Konferenz „Folklor in der Identifikationsprozessen der Gemeinschaft”	90
Kaľavský Michal: Konferenz „Die nationale und konfessionelle Minderheiten in der postkommunistische Mitteleuropa”	92
Kadlecová Andrea: Was verbirgt sich hinter der Abkürzung PPPP	92
Paličková Jarmila: Die zweite EASA Konferenz	95
Eliášová Eva: Sommerakademie - Volkskultur 1992	98
Danglová Oľga: Polskie Towarzystwo Ludoznawcze - Bilanz der Funktionsperiode von 1989-1992	99
Schlußprotokoll vom Etnofilm Čadca 1992	101
Kaľavský Michal: Ausstellung „Durch das Objektiv von Pavol Sochán”	101
Mušinka Mykola: Orest Zilynskyjs ethnographische Tätigkeit	102
BÜCHERBESPRECHUNGEN - ANNOTATIONEN	110

TVORBA, POUŽITIE A VÝZNAM SYSTÉMU FOPO - DATABÁZY A FONDU ČIERNOBIELYCH FOTOGRAFICKÝCH POZITÍVOV V NÚ SAV¹

REGÍNA VIDOVÁ - JURAJ ZAJONC

Národopisný ústav SAV, Bratislava

Úvod

Jedným z vedľajších výsledkov prác na Encyklopédii ľudovej kultúry Slovenska (ďalej ELKS) je súbor cca 4500 čiernobielych fotografií zachytávajúcich takmer všetky fotograficky dokumentovateľné oblasti tradičnej kultúry Slovenska a Slovákov. Materiál je sústredený z vedeckých inštitúcií, múzeí, súkromných fondov zo Slovenska i z Čiech. Podobné súbory vznikajú v NÚ SAV pri tvorbe každej novej publikácie, ďalšieho ročníka Slovenského národopisu ap. Po uzatvorení ilustračnej časti ELKS sa objavil problém, ako utriediť fotografie rôznej technickej kvality, vedeckej hodnoty a využiteľnosti tak, aby sa dali znova cielene vyhľadávať a používať. Uvedomili sme si, že na jednej strane existuje bohatý zdroj informácií, ktorý je však v neutriedenej podobe mŕtvym fondom. Na strane druhej je permanentný dopyt po obrazovom materiáli, ktorý má pri vedeckej a najmä vedekopopularizačnej činnosti plniť ilustračnú, zriedkavejšie len čisto odbornou-dokumentačnú úlohu s úzkou lokálnou, časovou nadväznosťou na text apod. Preto sme sa rozhodli utriediť materiál, rešpektujúc všetky jeho vlastnosti, do systému, ktorý bude týmto potrebám vyhovovať. Celý systém, pracovne nazvaný FOPO, sa skladá z vlastného fyzického fondu fotografií usporiadaných v určitom poriadku a z databázy FOCB.dbf, ktorá obsahuje informácie o systéme ich triedenia a o jednotlivých skupinách.

Tvorba databázy a jej využitie

Databázu nazvanú FOCB.dbf (ďalej dbf) sme vytvorili v systéme DBASE IV. Tento svojimi vlastnosťami úplne vyhovuje potrebám, ktoré má FOCB.dbf v systéme FOPO plniť.² Jej štruktúra spája klasifikáciu a z nej vychádzajúcu systematiku predmetov, javov s odborným a nárečovým terminologickým aparátom. Je jednou z alternatív budovania štruktúr báz informácií o tradičnej kultúre. Pri tvorbe a modifikácii heslára, neskôr i registra ELKS sme dospeli k záveru, že abecedne zoradený zoznam alebo register akýchkoľvek výrazov je veľmi prehľadným, jednoduchým a súčasne široko využiteľným princípom triedenia. Preto sme za základ systému zvolili heslár.

Vychádzajúc zo štruktúry hesiel ELKS a zo zaužívaného systému triedenia javov tradičnej kultúry sme zistili, že heslom môže byť názov činnosti, predmetu alebo javu rozšírený o prívlastok, ktorý ho bližšie určuje. Prípadnou kombináciou týchto hesiel sme získali tzv. veľké

heslo, zložené maximálne z troch dvojslovných výrazov, ktorým možno vystihnúť hlavný obsah fotografie. V prvom výraze sa uvádza sloveso (činnosť), v druhom podstatné meno (predmet, jav); prípadne sa spájajú s prídavným menom, ktoré ich špecifikuje. Tretím výrazom je prevažne termín bližšie charakterizujúci predmet, činnosť (zväčša ide o termín, o ktorom predpokladáme, že by mohol byť výrazom pri vyhľadávaní).

Pri tvorbe hesiel chceme zohľadniť aj špecifiká jednotlivých oblastí tradičnej kultúry. Tam, kde je to funkčné a naznačuje to aj množstvo materiálu, vytvárame k určitému špecifickému problému podskupiny s pomerne detailným triedením. Súčasne sa snažíme opísať jav, predmet čo najkomplexnejšie (pri predmetoch názov, materiál, funkcia; pri činnosti názov, jej výsledok, predmet ap.) a tým ho zaradiť do širších vzťahových súvislostí. Ak sa na snímke nachádza viac javov alebo predmetov, zaraďujeme ich do všeobecnejšej vyššej skupiny („chliev“, „kurín“, „stodola“→ „hospodárske stavby“). Ak to nie je možné (t.j. na snímke zachytené javy sú od seba veľmi vzdialené v klasifikačnom systéme), zvolíme jeden z nich ako hlavný. Zoznam hesiel je uložený v dbf v poli HESLO.

Každé heslo je vlastne odborným termínom buď už používaným alebo vytvoreným v pracovnej podobe pre tento systém. Každý jav, predmet apod., má však aj svoje nárečové, pre nás nemenej dôležité označenie. Preto sme ako druhé vytvorili pole pre nárečový názov (NAZ–NAR). Tento sa zaznamenáva, ak je súčasťou opisu zobrazeného javu. Spolu s ním sa zapisuje do poľa LOK–N–N aj jeho lokalizácia (obec, oblasť, župa, kraj - podľa údajov na snímke). Ako posledné pole je v dbf zatiaľ zaradená poznámka (POZN). V nej sa uvádzajú pri všeobecnejšom hesle užšie vymedzené heslá, ktoré sú v ňom obsiahnuté (napr. v hesle „kostol“→ „oltár“, „obraz“, „lavica kostolná“ ap.), pri menších heslách odkaz na heslo širšie (napr. „maštal-drevo“→ „stavba hospodárska“), prípadne iné vysvetlenie (napr. v hesle „pečenie-chlieb“ informácia, že obsahuje snímky celého procesu, teda nie sú zatiaľ menšie heslá ako „miešenie“, „kysnutie“ atď.).

Pri zisťovaní vzťahu hesiel so širšie a užšie vymedzeným obsahom využívame databázu odkazov z jednotlivých hesiel ELKS, ktorá bola vytvorená pri kontrole jej odkazového aparátu. S ohľadom na účel systému FOPO a nerovnorodosť údajov o časovom, lokálnom zaradení materiálu sme do štruktúry dbf nezaradili polia pre údaje o lokalizácii a datovaní zobrazeného javu. Neobsahuje ani informácie o prameni a uložení originálu alebo negatívu fotografie. Tieto používateľ zistí z konkrétnej vybranej snímky, ak sú na nej uvedené. Vzhľadom na zameranie systému majú druhoradú funkciu. V prípade ďalšieho rozpracovávanía tejto problematiky uvažujeme o rozšírení dbf o pole SYST (systematika), v ktorom by bol uvedený kód vyššej úrovne systematiky tradičnej kultúry, do ktorej príslušné heslo patrí („strava“, „odev“, „piesňový folklór“ ap.). Tento kód by slúžil opäť ako výraz na vyhľadávanie materiálu z veľkých oblastí.³ V ďalšej etape by bolo možné aj prepojenie systému FOPO s databázou obsahujúcou zoznamy lokalít, ich miestnych častí a ich zaradenie do okresov a žúp.⁴ Uvedením kódu príslušnej lokality v poli LOK–N–N (namiesto doterajšieho názvu obce, župy ap.) by sme nárečový termín zaradili aj do vyšších územno-správnych celkov, čo by opäť rozšírilo možnosť vyhľadávania podľa príslušnosti k nim.

Štruktúra FOCB.dbf

HESLO	heslo
NAZ–NAR	nárečový názov
LOK–N–N	lokalizácia nárečového názvu
POZN	poznámka

Využitie počítača pri tvorbe dbf i pri vkladani údajov do nej nám umožňuje spacovávať ľubovoľnú časť materiálového korpusu s tou výhodou, že nemusíme mať vopred vytvorenú presnú systematiku a terminológiu, podľa ktorých fotografie zaradujeme. Tieto totiž spresňujeme, kompletizujeme alebo i tvoríme priamo v procese fyzického triedenia materiálu. V každej fáze práce môžeme pracovať s abecedne usporiadaným heslárom, nárečovým slovníkom,⁵ vyhľadávať skupiny hesiel z určitej problematiky, poskytovať rôzne formy tlačených výstupov atď. (príloha A). V súčasnosti je vo fonde spracovaných cca 2000 snímok. Je usporiadaný abecedne podľa hesiel. Ak je pri názve javu, predmetu, činnosti uvedený aj nárečový názov, je snímka fyzicky zaradená abecedne podľa nárečového názvu na začiatku hesla, pod ktoré patrí (napr. v hesle „sukňa“ sú pred snímkami bez nárečového označenia fotografie s názvami „fertuch“, „kabát“ a „kikla“). Pri hľadaní snímky s určitým obsahom sa pohybujeme v poli HESLO, kde je možné vyberať snímky podľa hesla (napr. „odev“, „sýpka“, „kameň“, „šambrána“ atď.) alebo aj podľa veľkého hesla (napr. „odev-žena stará“, „sýpka-kameň-šambrána“ atď.), prípadne podľa nárečového termínu z poľa NAZ-NAR.⁶

Význam systému FOPO

Hlavným účelom bolo vytvoriť praktický systém umožňujúci rýchlu orientáciu a cieleňé vyhľadávanie vo fonde pozitívov čiernobielych fotografií s následnou možnosťou ich viacnásobného použitia a tým o.i. aj efektívneho využívania materiálneho i kádrového potenciálu OVI NÚ SAV. Neustálym triedením a rozširovaním fondu sa bude dať orientačne sledovať, ako podrobne a na akej úrovni sú jednotlivé oblasti tradičnej kultúry fotograficky zdokumentované. Veľký význam má proces tvorby tohto systému aj pre štúdium a overenie možností využívania výpočtovej techniky v spracovávaní a triedení informácií obsiahnutých v rôznych druhoch dokumentov, na rôznych médiách, pri tvorbe systémov ich triedenia, v spresňovaní a výstavbe jednotnej odbornej terminológie vo vzťahu k terminológii nárečovej. Iba dôkladné poznanie vzájomných vzťahov týchto oblastí nám umožní správne postaviť a prepojiť vedeckú systematiku a terminológiu s reálnym poriadkom existencie javov a ich názvov. Len na základe správne roztriedených a spracovaných informácií môžeme získať objektívny a vedecky hodnotný obraz neustále sa meniacej ľudskej kultúry vo všetkých jej dimenziách. A práve zapojenie počítačov do tohto procesu nám môže pomôcť premeniť čas strávený hľadaním a triedením informácií o jednotlivých veciach na čas pre myšlienky a úvahy o ich vzťahoch, genéze a rozmanitosti.

POZNAMKY

- 1 Za vecné pripomienky a posúdenie článku ďakujeme PhDr. Viere Kalavskej, pracovníčke OVI NÚ SAV.
- 2 O tvorbe banky dát bližšie pozri PIŠTĚK, K.: dBASE IV. Příručka pro uživatele. TIS Praha, (rok neuvedený).
- 3 Tu však ostáva stále problémom jednotnosť systematiky, jej hierarchizácia, ktorú by bolo treba zjednotiť aspoň vo vyšších úrovniach.
- 4 Ide o databázu MIESTC.dbf, ktorá je t.č. súčasťou programového vybavenia Demografického archívu v NÚ SAV a bola použitá aj pri spracovávaní dát súboru „Svadba“. Bližšie pozri KALAVSKÁ, V. a kol.: Metodika tvorby bázy dát súboru „Svadba“. NÚ SAV, Bratislava 1988, rkp. 26 s.; JURZOVÁ, M.: Demografický archív. Príručka správcu programového vybavenia. IC SAV-NÚ SAV, Bratislava 1992, rkp. 15. s.
- 5 Termíny vo všetkých poliach sú zoradené absolútne abecedne (v poradí veľké písmená, malé písmená, krátke písmená, dlhé písmená atď.; ch je zaradené v písmene c), čo je dané samotným systémom DBASE IV. Je to čiastočne i výhodou napr. pri nárečových termínoch, ktoré by mali byť zapísané fonetickou transkripciou.
- 6 Jednoduchý manuál pre prácu s FOPO obsahuje 'Systém triedenia čiernobielych fotografií.' R. VIDOVÁ - J. ZAJONC, júl 1992, rkp. 3 s. (spríevodný text k systému FOPO uložený v NÚ SAV v počítači spolu s dbf).

Príloha A. Časť databázy s vloženými údajmi, ktoré sú zoradené podľa abecedne utriedeného heslára.

heslo	naz-nar	lok-n-n	pozn
doška-slama ikona jaternica koláč koláč kosenie-seno kostol-drevo kostol-interiér	kice paska pipiška	Žirany Ruský Potok Perín-Chyn	krytina-slama oltár, obraz, lavica kostolná, socha,
maštal poľná-drevo maštal-drevo miera na obilie-drevo odev pracovný-žena odev svadobný	stajka poukila	Senohrad Litava	stavba hospodárska družba, mladucha, ženích,
odev svadobný-mladý pár odev sviatočný-žena odev-žena odev-žena stará okno-šambrána-kameň pečenie-chlieb pečenie-chlieb-nástroje			celý proces prípravy lopata, ohreblo, ometlo,

SLOVENSKÝ NÁRODOPIS

Vydáva Národopisný ústav Slovenskej akadémie vied v Slovak Academic Press, spol. s.r.o.

Ročník 41, 1993, číslo 1

Vychádza štvrťročne

Hlavný redaktor:

PhDr. Milan Leščák, CSc.

Výkonné redaktorky:

PhDr. Lubica Chorváthová

PhDr. Zora Vanovičová

Redakčná rada: PhDr. Stanislav Brouček, CSc., Doc. Lubica Droppová, CSc., PhDr. Božena Filová, CSc., Doc. Emília Horváthová, DrSc., PhDr. Václav Hrníčko, PhDr. Josef Jančár, CSc., PhDr. Milan Kiripolský, PhDr. Soňa Kovačevičová, DrSc., PhDr. Eva Krekovičová, CSc., PhDr. Martin Mešša, PhDr. Ján Mjartan, DrSc., Prof. Ján Podolák, DrSc., PhDr. Zora Rusnáková, CSc., PhDr. Peter Salner, CSc., PhDr. Miroslav Válka, CSc.

Adresa redakcie: Jakubovo nám. 12, 813 64 Bratislava

Registr. č. 7901

Cena 39,- Sk (jednotlivé číslo), celoročné predplatné 156,- Sk

Rozširuje, objednávky a predplatné (aj do zahraničia) prijíma Slovak Academic Press, spol. s r. o., POB BOX 57, Nám. Slobody 6, 810 05 Bratislava

SLOVAK ETHNOLOGY

Quarterly Review of the Institute of Ethnology of the Slovak Academy of Sciences

Vol. 41, 1993, Number 1

Editors: Milan Leščák, Lubica Chorváthová, Zora Vanovičová

Address of Editor: Jakubovo nám. 12, 813 64 Bratislava

Distributed by Slovak Academic Press, Ltd., POB BOX 57, Nám. Slobody 6, 810 05 Bratislava, Slovakia and Slovart, A.C., odd. časopisov, Jakubovo nám. 12, 811 09 Bratislava

L'ETHNOLOGIE SLOVAQUE

Revue de l'Institut d'ethnologie de l'Académie slovaque des sciences

Année 41, 1993, No 1

Rédacteurs: Milan Leščák, Lubica Chorváthová, Zora Vanovičová

Adresse de la rédaction: Jakubovo nám. 12, 813 64 Bratislava, Slovaquie

SLOWAKISCHE ETHNOLOGIE

Zeitschrift des Ethnologischen Institutes der Slowakischen Akademie der Wissenschaften

Jahrgang 41, 1993, Nr. 1

Redakteure: Milan Leščák, Lubica Chorváthová, Zora Vanovičová

Redaktion: Jakubovo nám. 12, 813 64 Bratislava, Slovakia

SLOVENSKÝ NÁRODOPIŠ



MIČ 49 616

SAP
SLOVAK ACADEMIC PRESS